



Radharc an Ribhéir

“rye-urk an-RIV-air”

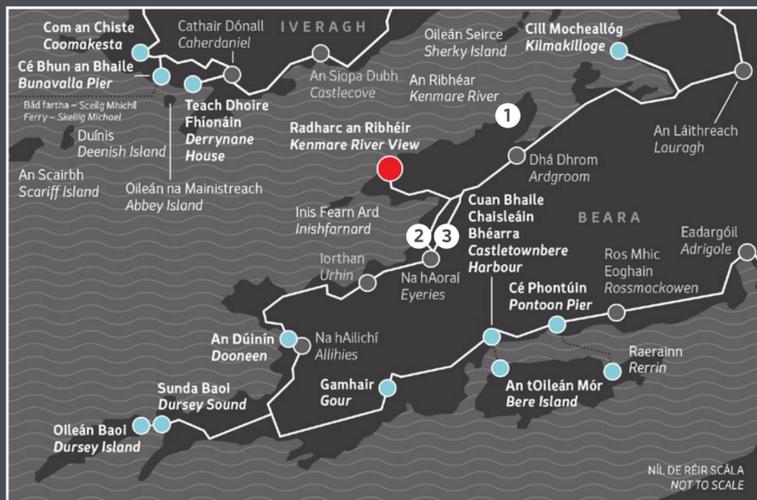
Kenmare River View



IS mise an ghaoth
AR BHARR na toinne
I am the wind on the sea

IS mise tomn na mara
I am the wave of the sea

IS mise BRADÁN na farraige
I am a salmon in the water



Amhrán Amegin a cumadh sa 13ú haoi

13th century Song of Amegin

De réir finscéalta áirithe, bhí an file Amegin i measc na gcéad ionróirí a thug aghaidh ar Éirinn agus a tháinig i dtír i mBá Neidín.

According to some legends the poet Amegin landed in Kenmare Bay with the first invaders of Ireland.

‘Is mise glór na farraige’

‘I am the roar of the sea’

I dtreo dheireadh an earraigh tugann na bradáin óga a n-aghaidh síos an abhainn ón Ribhéar chomh fada leis an Atlantach. I ndiaidh roinnt blianta a chaitheamh mórthimpeall ar na láithreacha beatha lasmuigh ón nGraonlainn, tugann siad aghaidh ar an mbaile chun a n-uibheacha a bhreith. Ní dhéanann siad dearmad ar an spota inar rugadh iad.

In late spring young salmon head downstream from the Kenmare River to the Atlantic. After spending several years around the rich feeding grounds off Greenland, they head back home to lay their eggs. They ‘remember’ the exact spot where they were born.

Salmon swim over a very different, underwater world in Kenmare Bay. There are forests of kelp and meadows of sea grass. Hermit crabs make their homes in empty seashells and strange-looking pipefish use their long snouts to nose out food.

Snámhann na bradáin os cionn domhan fíordhifriúil faoi thoinn i mBá Neidín. Tá idir fhoraoisí ceilpe agus mhóinéir d’fhéar mara thíos ann. Cuireann an fhaocha ghliomaigh faoi i sliogáin trá fholmha agus úsáideann an tsnáthaid mhara, a bhfuil cuma ait uirthi, a srón fhada chun bia a aimsiú di féin.

- 1 Nuair a shroicheann tú Cuas tabhair faoi Shiúlóid Lúibe an Phoillín agus caith tamall i measc na bpluaiseanna mara agus na séadchomharthaí réamhstairiúla.

Take the Pulleen Loop Walk from Cuas past sea caves and prehistoric monuments.

- 2 Tabhair cuairt ar shráidbhaile na nAoraí, agus bain lán do shúl as na tithe gealdaite agus radharc na sléibhe.

Visit Eyeries village with its brightly coloured houses and mountain backdrop.

- 3 Caith tamall ag féachaint ar fhlóra agus fána na háite ar Shiúlóid Lúibe na nAoraí taobh le Slí Bhéara.

Study the local flora and fauna on the Eyeries Eco Walk off the Beara Way.

